

VEREIN
DEUTSCHER
INGENIEUREAufzüge
Notrufmanagement
Lifts
Emergency alarm management

VDI 4705

Ausg. deutsch/englisch
Issue German/English

Die deutsche Version dieser Richtlinie ist verbindlich.

The German version of this guideline shall be taken as authoritative. No guarantee can be given with respect to the English translation.



Inhalt	Seite
Vorbemerkung	2
Einleitung	2
1 Anwendungsbereich	2
2 Normative Verweise	3
3 Begriffe	3
4 Grundlagen	5
5 Situation feststellen	6
5.1 Störung	6
5.2 Person im Aufzug eingeschlossen	9
5.3 Person kann sich bemerkbar machen	9
6 Erforderliche Maßnahmen	9
7 Senderschnittstelle	10
7.1 Hilferuf ohne Nutzung der aufzugstechnischen Einrichtungen – kein Notrufmanagement möglich	10
7.2 Technische Sender	10
7.3 Übertragungsweg	13
7.4 Empfänger	14
7.5 Automatischer Testanruf von Fernnotrufsystemen	19
7.6 Einschränkungen von Sender-Empfänger-Kombinationen	20
8 Personenbefreiung	20
8.1 Beauftragte Person benachrichtigen	20
8.2 Aufgaben der Beauftragten Person bei Störung des Notrufs	21
8.3 Dokumentation der Maßnahmen bei Personenbefreiung	21
9 Dokumentation des Notrufmanagements	21
Anhang A Beispiele	25
Anhang B Regelwerke zu Notrufsystemen in Aufzügen	27
Schrifttum	30

Contents	Page
Preliminary note	2
Introduction	2
1 Scope	2
2 Normative references	3
3 Terms and definitions	3
4 Fundamentals	5
5 Establish situation	6
5.1 Failure	6
5.2 Person trapped in lift	9
5.3 Person able to attract attention	9
6 Measures to be taken	9
7 Transmitter interface	10
7.1 Call for assistance without using devices provided on the lift – no emergency alarm management possible	10
7.2 Technical transmitters	10
7.3 Transmission path	13
7.4 Receivers	14
7.5 Automatic test call of remote alarm systems	19
7.6 Limitations to transmitter/receiver combinations	20
8 Rescue operation	20
8.1 Notify Authorised Person	20
8.2 Authorised Person's tasks in the event of alarm failure	21
8.3 Documentation of rescue measures	21
9 Documentation of emergency alarm management	21
Annex A Examples	25
Annex B Rules and standards pertaining to lift alarm systems	28
Bibliography	30

VDI-Gesellschaft Bauen und Gebäudetechnik (GBG)

Fachbereich Technische Gebäudeausrüstung

VDI-Handbuch Aufzugstechnik
VDI-Handbuch Elektrotechnik und Gebäudeautomation